

# Softvér CareLink™ Personal

Softvérový nástroj na manažment terapie diabetu

Používateľská príručka

**Medtronic**



# CareLink™ Personal

Používateľská príručka



Medtronic a logo Medtronic sú ochranné známky spoločnosti Medtronic. Značky <sup>TM\*</sup> tretích strán sú ochrannými známkami ich príslušných vlastníkov. Všetky ostatné značky sú ochrannými známkami spoločnosti Medtronic.

## **Kontakty:**

### **Africa:**

Medtronic South Africa and Southern Africa  
Office Reception Tel:  
+27(0) 11 260 9300  
Diabetes: 24/7 Helpline:  
0800 633 7867  
Sub-Sahara 24/7 Helpline:  
+27(0) 11 260 9490

### **Albania / Shqipëria:**

O.E.S. Distrimed sh.p.k.  
Tel.: +355 402270660

### **Argentina:**

Corpomedica S.A.  
Tel.: +(11) 4 814 1333  
Medtronic Directo 24/7:  
+0800 333 0752

### **Armenia (AM):**

Exiol LLC  
Tel.: +374 98 92 00 11  
or +374 94 38 38 52

### **Australia:**

Medtronic Australasia Pty. Ltd.  
Tel.: 1800 668 670

### **Austria / Österreich:**

Medtronic Österreich GmbH  
Tel.: +43 (0) 1 240 44-0  
24 – Stunden – Hotline:  
0820 820 190

### **Bangladesh (BD):**

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.  
Mobile: (+91)-9903995417  
or (+880)-1714217131

### **Belarus (BY):**

Zarga Medica  
Tel.: +37517 336 97 00  
+37529 613 08 08  
+37517 215 02 89  
Helpline: +74995830400

### **Belgium / Belgique / België:**

N.V. Medtronic Belgium S.A.  
Tel.: 0800-90805

### **Bosnia and Herzegovina / Bosna i Hercegovina:**

"Novopharm" d.o.o. Sarajevo  
Tel.: +387 33 476 444  
Helpline: 0800 222 33  
Epsilon Research Intern. d.o.o.  
Tel.: +387 51 251 037  
Helpline: 0800 222 33

### **Brazil / Brasil:**

Medtronic Comercial Ltda.  
Tel.: +55 (11) 2182-9200  
Atendimento Diabetes 24/7:  
0800 773 9200

### **Bulgaria / България:**

RSR EOOD  
Tel.: +359 888993083  
Helpline: +359 884504344

### **Canada:**

Medtronic Canada ULC  
Tel.: 1-800-284-4416 (toll free/sans frais)

### **Chile:**

Medtronic Chile  
Tel.: +(9) 66 29 7126  
Medtronic Directo 24/7:  
+1 230 020 9750  
Medtronic Directo 24/7 (From Santiago):  
+(2) 595 2942

### **China / 中国:**

Medtronic (Shanghai) Management Co., Ltd.  
Landline: +86 800-820-1981  
Mobile Phone: +86 400-820-1981  
Calling from outside China:  
+86 400-820-1981

### **Colombia:**

Medtronic Latin America Inc. Sucursal Colombia  
Tel.: +(1) 742 7300  
Medtronic Directo 24/7 (Landline):  
+01 800 710 2170  
Medtronic Directo 24/7 (Cellular):  
+1 381 4902

### **Croatia / Hrvatska:**

Mediligo d.o.o.  
Tel.: +385 1 6454 295  
Helpline: +385 1 4881144  
Medtronic Adriatic d.o.o.  
Helpline: +385 1 4881120

### **Czech Republic / Česká republika:**

Medtronic Czechia s.r.o.  
Tel.: +420 233 059 111  
Non-Stop Helpline (24/7):  
+420 233 059 059  
Zákaznický servis (8:00 - 17:00):  
+420 233 059 950

### **Denmark / Danmark:**

Medtronic Danmark A/S  
Tel.: +45 32 48 18 00

### **Estonia / Eesti:**

AB Medical Group Estonia Ltd  
Tel.: +372 6552310  
Helpline: +372 5140694

### **Europe:**

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa HQ  
Tel.: +41 (0) 21-802-7000

### **Finland / Suomi:**

Medtronic Finland Oy  
Tel.: +358 20 7281 200  
Help line: +358 800 164 064

### **France:**

Medtronic France S.A.S.  
Tel.: +33 (0) 1 55 38 17 00

### **Germany / Deutschland:**

Medtronic GmbH  
Geschäftsbereich Diabetes  
Telefon: +49 2159 8149-370  
Telefax: +49 2159 8149-110  
24-Stdn-Hotline: 0800 6464633

### **Greece / Ελλάδα:**

Medtronic Hellas S.A.  
Tel.: +30 210677-9099

### **Hong Kong / 香港:**

Medtronic Hong Kong Medical Ltd.  
Tel.: +852 2919-1300  
To order supplies: +852 2919-1322  
24-hour helpline: +852 2919-6441

**Hungary / Magyarország:**

Medtronic Hungária Kft.  
Tel.: +36 1 889 0688

**Iceland:**

AZ Medica ehf  
Tel.: +354 564 5055

**India:**

India Medtronic Pvt. Ltd.  
Tel.: (+91)-22-48810700; 48810701  
Patient Care Helpline: 1800 209 6777

**Indonesia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel.: +65 6436 5090 or +65 6436 5000

**Ireland / Éire:**

Accu-Science LTD.  
Tel.: +353 45 433000

**Israel / ישראל:**

Medtronic Trading Ltd.  
Tel.: +972-9-9724400  
Tel.: (product support –  
8:00-17:00): +972-9-9724489  
Helpline (weekends & holidays):  
1-800-611-888

**Italy / Italia:**

Medtronic Italia S.p.A.  
Tel.: +39 02 24137 261  
Fax: +39 02 24138 210  
Servizio assistenza tecnica:  
Nº verde: 800 60 11 22

**Japan / 日本:**

Medtronic Japan Co. Ltd.  
24 Hr. Support Line: 0120-56-32-56  
日本メドトロニック株式会社  
24 時間サポートライン :  
0120-56-32-56

**Kazakhstan / Қазақстан / Казахстан:**

TOO "Медтроник Казахстан"  
Tel.: +7 727 321 13 30 (Almaty)  
Круглосуточная линия поддержки:  
8 800 080 5001

**Kosovo / Kosova:**

Yess Pharma  
Tel.: +377 44 999 900  
Helpline: +37745888388

**Latin America / América Latina:**

Medtronic, Inc.  
Tel.: 1(305) 500-9328  
Fax: 1(786) 709-4244

**Latvia / Latvija:**

RAL SIA  
Tel.: +371 67316372  
Helpline (9am to 6pm):  
+371 29611419

**Lithuania / Lietuva:**

Monameda UAB  
Tel.: +370 68405322  
Helpline: +370 68494254

**Macedonia / Македонија:**

Alkaloid Kons Dooel  
Tel.: +389 23204438

**Malaysia:**

Medtronic International Ltd.  
Tel.: +603 7946 9000

**Mexico / México:**

Medtronic Servicios S. de R. L. de C.V.  
Tel. (México DF): +(11) 029 058  
Tel. (Interior): +01 800 000 7867  
Medtronic Directo 24/7 (from México  
DF):  
+(55) 36 869 787  
Medtronic Directo 24/7:  
+01 800 681 1845

**Middle East and North Africa:**

Regional Office  
Tel.: +961-1-370 670

**Montenegro / Crna Gora/Црна**

**Gopa:**  
Urion d.o.o.  
Tel.: +382 20 290520

**Netherlands, Luxembourg / Nederland, Luxemburg / Holland, Lëtzebuerg:**

Medtronic B.V.  
Tel.: +31 (0) 45-566-8291  
Gratis: 0800-3422338

**New Zealand:**

Medica Pacifica  
Phone: 64 9 414 0318  
Free Phone: 0800 106 100

**Norway / Norge:**

Medtronic Norge A/S  
Tel.: +47 67 10 32 00  
Fax: +47 67 10 32 10

**Philippines / Pilipinas:**

Medtronic International Ltd.  
Tel.: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Poland / Polska:**

Medtronic Poland Sp. z o.o.  
Tel.: +48 22 465 6934

**Portugal:**

Medtronic Portugal Lda  
Tel.: +351 21 7245100  
Fax: +351 21 7245199

**Puerto Rico:**

Medtronic Puerto Rico  
Tel.: 787-753-5270

**Republic of Korea / 대한민국:**

Medtronic Korea, Co., Ltd.  
Tel.: +82.2.3404.3600

**Romania / România:**

Medtronic Romania S.R.L  
Tel.: +40 372188017  
Helpline: +40 372188010

**Russia / Россия:**

ООО «Медтроник»  
Tel.: +7 495 580 73 77  
Круглосуточная линия поддержки:  
8 800 200 76 36

**Serbia / Srbija:**

Medtronic Serbia D.o.o.  
Helpline: +381 112095900

**Singapore:**

Medtronic International Ltd.  
Tel.: +65 6436 5090  
or +65 6436 5000

**Slovakia / Slovenská republika:**

Medtronic Slovakia, s.r.o.  
Tel.: +421 26820 6942  
HelpLine: +421 26820 6986

**Slovenia / Slovenija:**

Zaloker & Zaloker d.o.o.  
Tel.: +386 1 542 51 11  
24-urna tehnična pomoč:  
+386 51316560

**Spain / España:**

Medtronic Ibérica S.A.  
Tel.: +34 91 625 05 42  
Fax: +34 91 625 03 90  
24 horas: +34 900 120 330

**Sri Lanka (LK):**

Swiss Biogenics Ltd.  
Mobile: (+91)-9003077499  
or (+94)-777256760

**Sweden / Sverige:**

Medtronic AB  
Tel.: +46 8 568 585 20  
Fax: +46 8 568 585 11

**Switzerland / Schweiz / Suisse /  
Svizzera:**

Medtronic (Schweiz) AG  
Tel.: + 41 (0) 31 868 0160  
24-Stunden-Hotline: 0800 633333  
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

**Taiwan / 台灣:**

Medtronic (Taiwan) Ltd.  
Tel.: 02-21836000  
Toll Free: +886-800-005285

**Thailand / ประเทศไทย:**

Medtronic (Thailand) Ltd.  
Tel.: +662 232 7400

**Turkey / Türkiye:**

Medtronic Medikal Teknoloji  
Ticaret Ltd. Şirketi.  
Tel.: +90 216 4694330

**Ukraine / Україна:**

ТОВ «Медтронік Україна»,  
Лінія цілодобової підтримки:  
Тел.: 0 800 508 300

**United Kingdom:**

Medtronic Ltd.  
Tel.: +44 1923-205167

**USA:**

Medtronic Diabetes Global  
Headquarters  
24-Hour Technical  
Support: +1-800-646-4633  
To order supplies: +1-800-843-6687

**Vietnam / Việt Nam:**

Medtronic Vietnam  
Tel.: +84 283 926 2000



## Tabuľka symbolov

|                                                                                     |                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Prečítajte si pokyny na používanie alebo pokyny na používanie v elektronickej podobe                                            |
|    | Upozornenie: Pozrite si pokyny na používanie, kde nájdete dôležité varovania alebo preventívne opatrenia neuvedené na označení. |
|    | Dovozca                                                                                                                         |
|    | Výrobca                                                                                                                         |
|    | Jedinečný identifikátor zariadenia                                                                                              |
|    | Zdravotnícka pomôcka                                                                                                            |
|    | Katalógové číslo                                                                                                                |
|    | Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve/Európskej únii                                                                   |
|   | Zodpovedná osoba/autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve                                                                    |
|  | Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku                                                                                            |
|  | Conformité Européenne (Zhoda s požiadavkami EÚ). Pomôcka je v úplnom súlade s platnými právnymi predpismi Európskej únie.       |



# Obsah

## ■ Úvod

- 15 Softvér CareLink Personal
- 15 Začíname
- 16 Účel použitia
- 16 Kontraindikácie

## ■ Bezpečnosť používateľa

- 19 Varovania

## ■ Technické parametre

- 23 Zabezpečenie údajov
- 23 Bezpečnostné tipy pre používateľov



# 1



Úvod



# 1 Úvod

## Softvér CareLink Personal



**Poznámka:** Tento dokument môže obsahovať ukážky zobrazení softvéru. Zobrazenia skutočného softvéru sa môžu mierne odlišovať. Nie všetky produkty uvedené v tejto používateľskej príručke sú schválené alebo dostupné vo všetkých oblastiach.

Softvér CareLink Personal je webový systém. Tento systém má mnoho funkcií:

- Slúži na posielanie údajov z inzulínovej pumpy, zariadenia na kontinuálne monitorovanie glukózy (CGM) a podporovaných glukomerov.
- Odoslané údaje a iné informácie uložené v softvéri CareLink Personal sa používajú na generovanie niekoľkých rôznych typov správ.
- Ak je k dispozícii softvér CareLink Connect, údaje zo zariadení si môžu prezerať aj blízke osoby.



**Poznámka:** Softvér CareLink Connect možno použiť len vo vybraných zariadeniach a nemusí byť k dispozícii vo všetkých krajinách.

## Začínate

Ďalšie pokyny a informácie o používaní softvéru CareLink Personal nájdete, keď prejdete na .

Na používanie softvéru CareLink Personal potrebujete internetové pripojenie, používateľské meno a heslo.

Ak chcete nastaviť konto softvéru CareLink Personal, prejdite na webovú lokalitu softvéru CareLink Personal a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

## Účel použitia

Softvér CareLink Personal slúži ako nástroj, ktorý pomáha riadiť terapiu diabetu. Účelom tohto systému je preberať informácie zhromaždené z inzulínových púmp, systémov CGM a glukomerov a prevádzať ich do správ softvéru CareLink Personal. Správy obsahujú informácie, ktoré možno použiť na identifikovanie trendov a sledovanie každodenných aktivít, ako sú napríklad prijaté sacharidy, časy jedál, aplikácia inzulínu a hodnoty glykémie.

## Kontraindikácie

Nie sú známe.

2



# 2 Bezpečnosť používateľa

Na softvér CareLink Personal sa nevzťahujú žiadne klinické prínosy, preventívne opatrenia, riziká, vedľajšie účinky, nebezpečné látky ani alergény.

## Varovania

- Softvér CareLink Personal sa smie používať výhradne s podporovanými zariadeniami. Zoznam podporovaných zariadení nájdete, keď prejdete na [?](#).
- Softvér CareLink Personal je určený na použitie na základe rád a pokynov lekára, ktorý pozná diagnózu a terapiu diabetu. Liečbu neupravujte bez predchádzajúcej konzultácie so zdravotným pracovníkom.
- Softvér CareLink Personal neslúži na poskytovanie lekárskeho odporúčania a z tohto hľadiska sa naň nesmieste spoliehať. Obráťte sa na zdravotného pracovníka, ktorý vám poradí, ako rozhodovať o terapii.
- Ak dôjde k závažnému incidentu súvisiacemu s touto pomôckou, okamžite nahláste tento incident zdravotníckemu pracovníkovi. Závažné udalosti môžu zahŕňať smrť, dočasné alebo trvalé závažné zhoršenie zdravia alebo závažné ohrozenie verejného zdravia. Ak dôjde k nejakému závažnému incidentu, bezodkladne ho nahláste výrobcovi alebo miestnemu kompetentnému orgánu.



3



# 3

## Technické parametre

Na softvér CareLink Personal sa nevzťahuje čistenie, dezinfekcia, skladovanie, likvidácia, životnosť softvéru ani parametre zariadenia.

### Zabezpečenie údajov

Spustenie softvéru CareLink Personal je zabezpečené. Vyžaduje si použitie jedinečného používateľského mena a hesla. Ak chcete zachovať diskretnosť informácií, nikomu nedávajte svoje používateľské meno ani heslo.

Softvér využíva bezpečné protokoly prenosu dát, ktoré zaisťujú bezpečné prepojenie medzi prehliadačom a softvérom CareLink Personal. Ak konfigurácia prehliadača nie je podporovaná, zobrazí sa obrazovka so zoznamom podporovaných prehliadačov.

Softvér CareLink Personal otvárajte v podporovanom prehliadači.

Softvér CareLink Personal disponuje aj dvojstupňovým overením ako ďalším spôsobom zabezpečenia ochrany.

### Bezpečnostné tipy pre používateľov

Bezpečnosť a diskretnosť údajov sú pre spoločnosť Medtronic tou najvyššou prioritou. Na to, aby naše produkty radu CareLink fungovali správne a bezpečne, by ste mali zvážiť tieto odporúčané postupy a preventívne opatrenia, ktoré vám pomôžu uchovávať počítačový systém dobre zabezpečený:

- V tomto odvetví sa reaguje na novo objavené bezpečnostné problémy vydávaním aktualizácií. Udržujte počítačový systém aktuálny pomocou najnovších aktualizácií operačného systému a prehliadača.

- Používajte silné heslo. Softvér CareLink Personal poskytuje indikátor sily hesla. Vyhýbajte sa bežným a krátkym slovám. Niektoré služby zabezpečené heslami ponúkajú možnosť vytvoriť veľmi silné heslá a poskytujú ich na požiadanie.
- Nikdy nikomu nedávajte heslo.
- Miestny zástupca podpory spoločnosti Medtronic vás nikdy nepožiadá o heslo. Ak dostanete e-mailom žiadosť o zverejnenie hesla, okamžite kontaktujte miestneho zástupcu podpory spoločnosti Medtronic a na e-mail neodpovedajte.
- Ak si bude miestny zástupca podpory spoločnosti Medtronic od vás pýtať heslo, nedajte mu ho a vypýtajte si manažéra.
- Ak máte podozrenie, že je vaše heslo ohrozené, okamžite si ho zmeníte.
- Heslo sa odporúča meniť každých 3 až 6 mesiacov.
- Softvér CareLink Personal poskytuje informácie o poslednej synchronizácii a poslednom prihlásení.
- Ak máte podozrenie, že sa niekto dostal k účtu bez oprávnenia, obráťte sa na miestneho zástupcu podpory spoločnosti Medtronic.
- V počítači používajte renomovaný zabezpečovací softvér, ktorý poskytuje ochranu proti vírusom, „advéru“ a iným formám škodlivého softvéru či „malvéru“.
- Ako doplnkovú ochranu počítača využívajte funkcie softvérovej brány firewall v zabezpečovacom softvéri.
- Poradte sa so svojím poskytovateľom internetových služieb o možnosti zabezpečenia vášho prístupového bodu, obvykle modemu a smerovača. K dispozícii môže byť doplnková ochrana, ako napríklad funkcie brány firewall.
- Upozorňujeme vás, že mnohé webové lokality a e-maily môžu obsahovať škodlivý softvér a ich cieľom je narušiť bezpečnosť počítačového systému. Pri otváraní e-mailov od neznámych odosielateľov alebo pri použití prepojení na webové lokality v e-mailoch dávajte pozor.
- V počítači používajte najsilnejšie nastavenia zabezpečovacieho softvéru, aby ste ho chránili pred náhodným kontaktom so škodlivým softvérom.



# Medtronic



**Medtronic MiniMed**

18000 Devonshire Street  
Northridge, CA 91325  
USA  
1 800 646 4633  
+1 818 576 5555  
[www.medtronicdiabetes.com](http://www.medtronicdiabetes.com)



Medtronic B.V.  
Earl Bakkenstraat 10  
6422 PJ Heerlen  
The Netherlands



© 2024 Medtronic  
M068395C028\_1  
2024-12-13



MMT-7333



\*M068395C028\*

CareLink™ Persona